

<p><b>PLAN DE TRABAJO OPERATIVO PARA IMPORTACIÓN DE PRODUCTOS DE MEXICO DESTINADOS PARA IRRADIACIÓN EN LOS ESTADOS UNIDOS</b></p>	<p><b>OPERATIONAL WORK PLAN FOR IMPORT OF ARTICLES INTENDED FOR IRRADIATION IN THE UNITED STATES FROM MEXICO</b></p>
<p><b>PROPÓSITO:</b></p> <p>Este Plan de Trabajo Operativo (PTO) fue realizado conjuntamente por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad de Plantas y Animales (APHIS), y la Dirección General de Sanidad Vegetal del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación.</p> <p>La irradiación como tratamiento fitosanitario es diferente de los tratamientos cuarentenarios convencionales, en que el propósito del tratamiento es neutralizar las plagas objetivo. Por lo tanto, se espera encontrar plagas vivas, aunque mitigadas, después del tratamiento. Con el fin de asegurar que el riesgo fitosanitario se ha mitigado adecuadamente, el desarrollo de un programa de irradiación y la aplicación de un tratamiento eficaz, requieren de una cooperación significativa entre las entidades participantes.</p> <p>Este PTO describe los requisitos para la importación de los productos (artículos) para el tratamiento cuarentenario con irradiación en los Estados Unidos. Los artículos individuales aprobados para el ingreso bajo este programa, están sujetos a las condiciones especificadas en un Anexo por producto de este PTO. Este Plan de Trabajo sólo se aplica al artículo(s) que figura(n) en el Anexo y no autoriza artículo(s) prohibido(s) por las regulaciones de APHIS.</p> <p>La desviación de estos lineamientos no está autorizada, a menos que ambas partes otorguen previamente la aprobación por escrito.</p>	<p><b>PURPOSE:</b></p> <p>This Operational Work Plan (OWP) was developed jointly by the United States Department of Agriculture's (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS), and the Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV) of Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad and Calidad Agroalimentaria (SENASICA) of the Secretaría of Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca and Alimentación (SAGARPA).</p> <p>Irradiation as a phytosanitary treatment is unlike conventional quarantine treatments in that the purpose of the treatment is to neutralize target pests. Therefore, "live," albeit mitigated, pests are expected post treatment. In order to ensure the phytosanitary risk has been adequately mitigated, the development of an Irradiation Program and application of an effective treatment requires a significant amount of cooperation between the participating entities.</p> <p>This OWP describes requirements for import of products (articles) for quarantine irradiation treatment in the United States. Individual articles approved for entry under this Program are subject to conditions specified in a commodity addendum to this OWP. This Work Plan applies only to the article(s) listed in the Addendum and does not authorize article(s) prohibited by APHIS regulations.</p> <p>Deviation from these guidelines is not authorized unless both parties provide prior written approval.</p>

<p>Cada parte se reserva el derecho de abandonar el presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la ONPF de la parte cooperante.</p> <p>Este Plan de Trabajo estará en vigor hasta que todas las partes hayan aprobado y firmado un nuevo plan.</p>	<p>Each party retains the right to withdraw from this agreement upon written notice to the cooperating party's NPPO.</p> <p>This Work Plan will be in force until a new plan is approved and signed by all parties.</p>
<p><b><u>1. ARTÍCULOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA Y DEFINICIONES:</u></b></p> <p><b>1.1. Los artículos que se importarán a los Estados Unidos:</b> Los artículos y las medidas de mitigación adecuadas, que se incluirán en este Plan de Trabajo Operativo (PTO) se identificarán por separado en un anexo.</p> <p><b>1.2. Las plagas de importancia cuarentenaria que pueden seguir la vía de entrada:</b> Las plagas de importancia cuarentenaria para cada artículo incluido en el Programa serán listados en el anexo. La lista de plagas incluirá tanto las plagas objetivo como las plagas cuarentenarias no objetivo, como se definen a continuación.</p> <p><b>1.3. Definiciones:</b></p> <p><b>El artículo</b> se refiere a cualquier producto (fruta, hortaliza o flores cortadas) aprobados para la importación a los Estados Unidos bajo este Programa, según se identifique en el anexo.</p> <p><b>El cargamento</b> es la cantidad de plantas, productos vegetales y/u otros artículos que se trasladarán de un país a otro y estarán considerados, cuando sea necesario, por un solo certificado fitosanitario (el envío puede estar compuesto por uno o más productos o lotes).</p> <p><b>El empaque a prueba de insectos</b> es cualquier empaque que está diseñado o construido con un material que impide la entrada y salida de las plagas de insectos. Esto puede incluir</p>	<p><b><u>1. ARTICLES INCLUDED IN THE PROGRAM AND DEFINITIONS:</u></b></p> <p><b>1.1. The articles to be imported into the United States:</b> Articles, and appropriate mitigations, to be included in this Operational Work Plan (OWP) will be identified in a separate addendum.</p> <p><b>1.2. Pests of quarantine significance expected to follow the pathway:</b> Pests of quarantine significance for each article included in the Program will be listed in the addendum. The pests list will include both target and non-target quarantine pests as defined below.</p> <p><b>1.3. Definitions:</b></p> <p><b>Article</b> refers to any commodity (fruit, vegetable, or cut flower) approved for import into the United States under this Program as identified in the addendum.</p> <p><b>Consignment</b> is the quantity of plants, plant products and/or other articles being moved from one country to another and covered, when required, by a single phytosanitary certificate (a consignment may be composed of one or more commodities or lots).</p> <p><b>Insect-proof package</b> is any package that is designed or constructed of material that prevents the entry and exit of insect pests. This may include any insect-proof box, carton,</p>

cualquier caja a prueba de insectos, cartón, bolsa u otro recipiente en el que se empacan los artículos del programa. Las aberturas para la ventilación de los artículos contenidos deben estar cubiertas con un material con agujeros/aberturas no mayor de 0,8 mm en el punto más ancho. Esto es equivalente a un tamaño de malla de no más de 0,6 mm X 0,6 mm.

**El lote** se define como el cargamento de los artículos enviados desde una sola área de producción (ver definición más abajo) a una empacadora en un día.

**Neutralizar** es un término general usado para describir los efectos de la mitigación del tratamiento de irradiación en las plagas objetivo. Este término incluye la mortalidad, la prevención del desarrollo exitoso tales como no-emergencia, la incapacidad para reproducirse (esterilidad) o la inactivación.

**La plaga cuarentenaria objetivo** es una plaga de importancia cuarentenaria que se sabe que será neutralizada por una dosis aprobada de irradiación.

**Plaga cuarentenaria no objetivo** es una plaga de importancia cuarentenaria que no se sabe que es neutralizada por una determinada dosis de irradiación. Esto puede incluir, pero no se limita a los ácaros, los moluscos, los patógenos (virus, nematodos, bacterias, hongos), y adultos y pupas de lepidópteros.

**Unidad de Producción** es un huerto, invernadero, o parte de éstos, definido por la ONPF del país de origen como el lugar de producción de los artículos enviados bajo este Programa y que es localizable.

**El programa** conjunto de acciones que se organizan con el propósito de mejorar y uniformizar el sistema que incluye los productos, procesos y políticas, que permiten

bag, or other container in which Program articles are packed. Any openings for ventilation of the articles contained must be covered with a material with holes/openings no greater than 0.8 mm at the widest point. This is equivalent to a mesh size of no greater than 0.6 mm X 0.6 mm.

**Lot** is defined as the shipment of articles sent from a single Production Urea (see definition below) to a packinghouse in one day.

**Neutralize** is a general term used to describe the mitigation effects of irradiation treatment on target pests. This term includes mortality, prevention of successful development such as non-emergence, inability to reproduce (sterility), or inactivation.

**Target quarantine pest** is a pest of quarantine significance that is known to be neutralized by an approved target dose of irradiation.

**Non-target quarantine pest** is a pest of quarantine significance that is not known to be neutralized by a given dose of irradiation. This may include, but is not limited to mites, mollusks, pathogens (viruses, nematodes, bacteria, fungi), and adults and pupae of Lepidoptera.

**Production Unit** is a grove, orchard, greenhouse, or portion thereof, defined by the NPPO of the country of origin as the traceable place of production for articles shipped under this Program.

**Program** Set of actions that are organized in order to improve standardize the systems, including products, processes, and policies, that allow for importation of regulated articles

la importación de artículos reglamentados provenientes de un país extranjero a los Estados Unidos para la aplicación del tratamiento de irradiación.

from a foreign country to the United States for application of irradiation treatment.

**2. ORGANIZACIONES PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA Y RESPONSABILIDADES DEL PARTICIPANTE:**

**2. ORGANIZATIONS PARTICIPATING IN THE PROGRAM AND PARTICIPANT RESPONSIBILITIES:**

**2.1. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad de Plantas y Animales (APHIS):**

**2.1. The United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS):**

**2.1.1.** APHIS - Servicios Internacionales (IS) servirá de enlace entre la DGSV/SENASICA y APHIS / Protección Vegetal y Cuarentena (PPQ).

**2.1.1.** APHIS – International Services (IS) will serve as liaison between DGSV/SENASICA and APHIS/Plant Protection and Quarantine (PPQ).

**2.1.2.** APHIS / PPQ brindará orientación técnica y operativa para garantizar la seguridad fitosanitaria y la integridad del programa.

**2.1.2.** APHIS/PPQ will provide technical and operational guidance to ensure phytosanitary security and Program integrity.

**2.1.3.** APHIS / PPQ proporcionará orientación al Departamento de Seguridad Nacional (DHS) - Aduanas y Protección Fronteriza (CBP) para facilitar el movimiento autorizado del artículo desde el puerto de llegada hasta la Instalación de Tratamiento Certificada por APHIS - PPQ.

**2.1.3.** APHIS/PPQ will provide guidance to the Department of Homeland Security (DHS) – Customs Border Protection (CBP) to facilitate the authorized movement of the article from the port of arrival to the APHIS – PPQ Certified Treatment Facility.

**2.1.4.** APHIS / PPQ supervisará la planta(s) de tratamiento en los Estados Unidos para proporcionar orientación técnica y supervisión, para asegurar que los requisitos del tratamiento y de la salvaguardia se cumplen y se mantengan.

**2.1.4.** APHIS/PPQ will monitor the Treatment Facility (ies) in the United States to provide technical guidance and oversight to ensure treatment and safeguarding requirements are met and maintained.

**2.1.5.** APHIS / PPQ emitirá un certificado de tratamiento para cada envío que cumpla con éxito los requisitos del programa y con las dosis de irradiación fitosanitarias.

**2.1.5.** APHIS/PPQ will issue a treatment certificate for each consignment that successfully meets Program and phytosanitary irradiation dose requirements.

**2.1.6.** APHIS / PPQ realizará la certificación de las instalaciones de tratamiento, la

**2.1.6.** APHIS/PPQ will conduct treatment facility certification, process configuration

<p>aprobación de la configuración del proceso y las auditorías del tratamiento.</p> <p>2.1.7. APHIS / PPQ debe aprobar los envases a prueba de insectos antes de su uso para que sean construidos adecuadamente y para asegurar que las dosis de radiación sean recibidas por los artículos que contiene.</p> <p><b><u>2.2. Departamento de Seguridad Nacional, Aduanas y Protección Fronteriza (CBP) de los EE.UU.:</u></b></p> <p>2.2.1. CBP es responsable de proporcionar la autorización en los puertos de entrada a los envíos destinados a tratamiento con irradiación en los Estados Unidos.</p> <p>2.2.2. El proceso de despacho de CBP puede incluir la revisión y aprobación de los documentos de importación (incluyendo, pero no limitarse al permiso de importación, el certificado fitosanitario, el permiso de tránsito, el manifiesto, y las facturas), la verificación del contenido del cargamento, inspección de una muestra de los pallets para las plagas no objetivo y de inspección del transporte de plagas polizontes o contaminantes, y el sellado de transporte con fines de tránsito. Las directrices específicas de inspección de los productos, si es necesario, se proporcionarán a CBP por APHIS-PPQ.</p> <p>2.2.3. CBP es responsable de sellar y autorizar el movimiento de los cargamentos desde el puerto de entrada a una instalación de tratamiento de irradiación certificada por APHIS-PPQ para el tratamiento cuarentenario. Los productos no se liberarán para comercializarse hasta que el tratamiento cuarentenario se complete y sea verificado por APHIS-PPQ.</p> <p><b><u>2.3 Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV) del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria</u></b></p>	<p>approval, and treatment audits.</p> <p>2.1.7. APHIS/PPQ must approve insect-proof packaging prior to use for proper construction and to ensure radiation doses are received by the articles contained within.</p> <p><b><u>2.2.U.S. Department of Homeland Security, Customs and Border Protection (CBP):</u></b></p> <p>2.2.1. CBP is responsible for providing clearance at ports of entry for consignments intended for irradiation treatment in the United States.</p> <p>2.2.2. The CBP clearance process may include review and approval of import documents (including but not limited to import permit, phytosanitary certificate, transit permit, manifest, and invoices), verification of consignment contents, inspection of sample pallet for non-target pests and inspection of conveyance for hitchhikers or contaminants, and sealing of conveyance for transit purposes. Commodity specific inspection guidelines, if necessary, will be provided to CBP by APHIS-PPQ.</p> <p>2.2.3. CBP is responsible for sealing and authorizing the movement of consignments from the port of entry to an APHIS-PPQ Certified Irradiation Treatment Facility for quarantine treatment. Products will not be released into commerce until quarantine treatment is complete and verified by APHIS-PPQ.</p> <p><b><u>2.3 Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV) of Servicio Nacional of Sanidad, Inocuidad and Calidad Agroalimentaria</u></b></p>
---	---

<p><b>(SENASICA):</b></p> <p><b>2.3.1.</b> DGSV/SENASICA servirá como punto de contacto para la cooperación en el Plan de Trabajo Marco Equivalente (PTME) y el Plan de Trabajo Operativo (PTO) entre México y los Estados Unidos.</p> <p><b>2.3.2.</b> DGSV/SENASICA deberá garantizar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios para los artículos que se pretenden irradiar en los Estados Unidos, cumplir con los acuerdos bilaterales, y cumplir con el PTO, el anexo y las regulaciones y las políticas de importación pertinentes de los Estados Unidos.</p> <p><b>2.3.3.</b> DGSV/SENASICA servirá de enlace entre APHIS y las entidades en el país de origen para proporcionar coordinación técnica y operativa en el país de origen, con la orientación de APHIS sobre su política, para facilitar la logística del programa y garantizar la seguridad fitosanitaria y la integridad del programa.</p> <p><b>2.3.4.</b> DGSV/SENASICA o personal autorizado monitoreará todas las actividades del Programa.</p> <p><b>2.3.5.</b> DGSV/SENASICA o personal autorizado establecerá un sistema para aprobar, registrar y monitorear las unidades de producción y empacadoras certificadas las cuales, producen y empaacan los artículos bajo este Programa.</p> <p><b>2.3.6.</b> Para efectos de trazabilidad, DGSV/SENASICA o personal autorizado asignará un código de unidad de producción única y permanente (CUP) para cada unidad de producción y un Código de Empaque (CDE) a cada empacadora que participan en el Programa.</p> <p><b>2.3.7.</b> Treinta días antes del inicio de envío de los embarque(s), DGSV/SENASICA</p>	<p><b>(SENASICA):</b></p> <p><b>2.3.1.</b> DGSV/SENASICA will serve as the contact point for cooperation on the Framework Equivalency Work Plan (FEWP) and the Operational Work Plan (OWP) between Mexico and the United States.</p> <p><b>2.3.2.</b> DGSV/SENASICA must ensure compliance with phytosanitary requirements for articles intended for irradiation in the United States, abide by bilateral agreements, and comply with the OWP, addendum, and pertinent U.S. import regulations and policies.</p> <p><b>2.3.3.</b> DGSV/SENASICA will serve as liaison between APHIS and entities in the country of origin to provide technical and operational coordination in the country of origin, with policy guidance from APHIS, to facilitate Program logistics and ensure phytosanitary security and Program integrity.</p> <p><b>2.3.4.</b> DGSV/SENASICA or authorized staff will monitor all Program activities.</p> <p><b>2.3.5.</b> DGSV/SENASICA or authorized staff will establish a system to approve, register, and monitor production units and packinghouses certified which grow and pack articles under this Program.</p> <p><b>2.3.6.</b> For traceability purposes, the DGSV/SENASICA or authorized staff will assign a unique and permanent Production Unit Code (PUC) to each production unit and a Packinghouse Code (PHC) to each packinghouse participating in the Program.</p> <p><b>2.3.7.</b> Thirty days before the beginning of shipment(s), DGSV/SENASICA will provide</p>
---	--

proporcionarán a APHIS una lista maestra de las unidades de producción y las emparadoras de producción participantes y sus correspondientes códigos de trazabilidad (CUP o CDE).

**2.3.8.** DGSV/SENASICA o personal autorizado garantizará y documentará que las áreas destinadas a la producción de artículos incluidos en este Programa utilizarán estrategias de manejo de plagas para mantener bajos los niveles de la población de las plagas objetivo y plagas no objetivo. La documentación debe estar a disposición de APHIS cuando la requiera.

**2.3.9.** DGSV/SENASICA o su personal autorizado elaborará y firmará los acuerdos por escrito con cada empaadora registrada para garantizar en todo momento, que los productos destinados para enviarse a los Estados Unidos en el marco de este Programa, se manejen en forma separada, estén claramente etiquetados y estén físicamente separados de los productos destinados para otros mercados.

**2.3.10.** DGSV/SENASICA o su personal autorizado monitoreará el cumplimiento de estos acuerdos.

**2.3.11.** DGSV/SENASICA o su personal autorizado muestreará, inspeccionará y certificará los artículos en el marco de este Programa según lo señalado en el Anexo.

**2.3.12.** DGSV/SENASICA o su personal autorizado debe tener un procedimiento establecido para identificar las plagas detectadas durante las inspecciones de los productos en el marco del Programa. Los resultados de la inspección de cada lote deben ser registrados en un libro de contabilidad, en una base de datos u otros medios donde los datos se pueden recuperar, y deben proporcionarse a APHIS cuando sean

APHIS with a master list of the participating production units and packinghouses and their corresponding traceability codes (PUC or PHC).

**2.3.8.** DGSV/SENASICA or authorized staff will ensure and document that the areas designated for the production of articles covered by this Program will utilize pest management strategies to maintain low population levels of target and non-target pests. Documentation must be made available to APHIS upon request.

**2.3.9.** DGSV/SENASICA or authorized staff will develop and sign written agreements with each registered packinghouse to ensure that at all times, articles intended for shipment to the United States under this Program are handled separately, are clearly labeled, and are physically segregated from products intended for other markets.

**2.3.10.** DGSV/SENASICA or authorized staff will monitor compliance with these agreements.

**2.3.11.** DGSV/SENASICA or authorized staff will sample, inspect, and certify articles under this Program as designated in the Addendum.

**2.3.12.** DGSV/SENASICA or authorized staff must have an established procedure to identify plant pests detected during commodity inspections under the Program. Inspection results for each lot must be recorded in a ledger, database, or other means where the data may be retrieved, and must be provided to APHIS upon request.

solicitados.

**2.3.13.** DGSV/SENASICA rastreará e investigará a cualquier empacadora y/o unidad de producción desde donde se hayan originado detecciones importantes de plagas no objetivo, y tomará las medidas regulatorias apropiadas. Estas acciones pueden incluir la suspensión de la empacadora o unidad de producción, o de otras medidas apropiadas para reducir o eliminar la presencia de plagas.

**2.3.14.** DGSV/SENASICA o su personal autorizado limpiará e inspeccionará por dentro y por fuera los contenedores usados para los envíos, incluyendo las mallas de ventilación, antes de cargar el producto para exportación, para garantizar que están libres de plagas polizontes y o contaminantes.

**2.3.15.** En base a los resultados de la inspección, DGSV/SENASICA emitirá los certificados fitosanitarios (CF) para cada envío según sea necesario. Los certificados fitosanitarios deben incluir los números de trazabilidad de cada lote (s) que se incluye en el envío.

**2.3.16.** DGSV/SENASICA notificará a APHIS la información relevante de los problemas fitosanitarios relacionados con el Programa, y de ser necesario tomará las acciones correctivas para preservar la integridad del programa.

**2.3.17.** DGSV/SENASICA o su personal autorizado deberá proporcionar una sesión de entrenamiento a los participantes registrados en el Programa para describir los requisitos del mismo, los parámetros y la logística en la preparación de cada temporada de exportación.

**2.3.18.** Las partes comerciales en el país de origen y en los Estados Unidos son responsables de coordinar y trabajar con la Instalación (es) de Tratamiento en los Estados

**2.3.13.** DGSV/SENASICA will trace back and investigate any packinghouse and/or production unit from where significant detections of non-target pests have originated, and take appropriate regulatory action. Such actions may include suspension of the packinghouse or production unit, or other appropriate action to reduce or eliminate pest presence.

**2.3.14.** DGSV/SENASICA or authorized staff will clean out and inspect shipping containers both inside and out, including ventilation screens, prior to loading for export to ensure freedom from hitchhiking pests and contaminants.

**2.3.15.** Based on inspection results, DGSV/SENASICA will issue Phytosanitary Certificates (PC) for each consignment as required. Phytosanitary Certificates must include the traceability numbers for each lot(s) included in the consignment.

**2.3.16.** DGSV/SENASICA will notify APHIS with relevant information related to phytosanitary problems associated with the Program, and take corrective actions if necessary to preserve the integrity of the Program.

**2.3.17.** DGSV/SENASICA or authorized staff should facilitate a training session for registered Program participants to describe Program requirements, parameters, and logistics in preparation for each export season.

**2.3.18.** Commercial parties in the country of origin and in the United States are responsible for coordinating and working with the Treatment Facility (ies) in the United States to



Unidos, para establecer los parámetros de empaqueo de los productos incluidos en el Programa. Los parámetros de empaqueo y las configuraciones de los procesos son fundamentales para una correcta entrega de las dosis objetivo. Estos parámetros de la configuración pueden incluir, pero no están limitados al tamaño / forma / tipo del paquete, número de frutos por paquete, tamaño del fruto, peso bruto de los paquetes, y de las configuraciones de estibamiento. Los parámetros del envase deben ser aprobados por APHIS/PPQ. Una vez aprobado por APHIS/PPQ, DGSV/SENASICA debe asegurarse de que todos los participantes se adhieran estrictamente a las especificaciones de la configuración y al proceso de empaqueo aprobados.

*Nota: Los problemas de calidad de los productos relacionados con la aplicación del tratamiento cuarentenario, y los asuntos que no sean fitosanitarios, tales como la comercialización de productos, ventas y distribución en los Estados Unidos están fuera del alcance de la autoridad reguladora de APHIS. Estos asuntos de negocios deben ser resueltos entre la Instalación de Tratamiento Certificada, y / o entre las partes comerciales en México y Estados Unidos.*

**2.4. Unidades de Producción y Las Empacadoras:**

**2.4.1.** Para participar en este programa, las unidades de producción y las empacadoras deberán ser aprobadas individualmente por la DGSV/SENASICA.

**2.4.2.** Las unidades de producción registradas y las empacadoras registradas deben cumplir con las disposiciones de este plan de trabajo, el anexo, las normas establecidas por la DGSV/SENASICA para la certificación y registro, así como los reglamentos y las políticas regulatorias aplicables de los Estados

establish packaging parameters for Program articles. Packaging parameters and process configurations are critical to proper delivery of target doses. These configuration parameters may include but are not limited to package size/shape/type, number of fruit per package, fruit size, gross weight of packages, and stacking configurations. The packaging parameters must be approved by APHIS/PPQ. Once approved by APHIS/PPQ, the DGSV/SENASICA must ensure that all participants strictly adhere to approved packaging and process configuration specifications.

*Note: Product quality issues related to quarantine treatment application, and non-phytosanitary related issues such as product marketing, sales, and distribution in the United States are outside the scope of APHIS regulatory authority. These business issues should be resolved between the Certified Treatment Facility, and/or between commercial parties in Mexico and the United States.*

**2.4. Production Units and Packinghouses:**

**2.4.1.** Production units and packinghouses must be individually approved by the DGSV/SENASICA for participation in this Program.

**2.4.2.** Registered production units and registered packinghouses must comply with the provisions of this work plan, the addendum, the standards established by the DGSV/SENASICA for certification and registration, as well as applicable United States, APHIS and DGSV/SENASICA

Unidos, APHIS y DGSV/SENASICA.

**2.4.3.** Las unidades de producción registradas deben utilizar medidas de control de plagas apropiadas para garantizar bajos niveles de población de plagas y para cumplir con todos los estándares requeridos para huertos, campos o áreas de producción, según lo determine la DGSV/SENASICA.

**2.4.4.** Las emparadoras registradas deben tener bien documentado por escrito los procedimientos operativos (PO), que describan en detalle todos los procesos relacionados con la clasificación, manejo, y empaqueo de los productos bajo este Programa. Los PO deben incluir los procedimientos para la eliminación diaria de la empaedora de los productos podridos, dañados, de desecho, o infestados.

**2.4.5.** Las emparadoras registradas pueden aceptar, empaocar y almacenar productos no incluidos en el programa, pero deben manejarse o empaocarse por separado en un momento diferente que los productos destinados para su envío a los Estados Unidos bajo este Programa. Los productos incluidos en el programa deben estar claramente etiquetados y separados físicamente de los productos no incluidos en el Programa. Este sistema también debe ser documentado por escrito en el PO.

**2.4.6.** Las emparadoras registradas deben empaocar los productos del Programa sólo en los envases a prueba de insectos aprobados por APHIS/PPQ y de acuerdo con el empaque y los parámetros del proceso de configuración establecidos por las entidades exportadoras del país de origen y con la instalación de tratamiento en los Estados Unidos y aprobado por APHIS/PPQ.

**2.4.7.** Los productos incluidos en el programa serán transportados al puerto de embarque de la empaedora y deben permanecer en los mismos envases a prueba de insectos hasta que

regulations and policies.

**2.4.3.** Registered production units must utilize appropriate pest management control measures to ensure low pest population levels and to comply with all horticultural standards required for Program orchards, fields, or production areas, as determined by the DGSV/SENASICA.

**2.4.4.** Registered packinghouses must have well documented written Standard Operating Procedures (SOP), which describe in detail all processes related to grading, handling, and packing of articles under this Program. The SOP must include procedures for daily removal of rotted, damaged, culled, or infested articles from the packinghouse.

**2.4.5.** Registered packinghouses may accept, pack, and store non-Program articles, but they must be handled separately or packed at a different time than articles intended for shipment to the United States under this Program. Program articles must be clearly labeled and physically segregated from non-Program articles. This system must also be documented in the written SOP.

**2.4.6.** Registered packinghouses must pack Program articles only in APHIS/PPQ approved insect-proof packaging and in accordance with the packaging and process configuration parameters established by exporting entities in the country of origin and with the Treatment Facility in the United States and approved by APHIS/PPQ.

**2.4.7.** Program articles will be transported to the port of lading from the packinghouse and must remain in the same insect-proof packaging until treatment in the United States

se complete el tratamiento en los Estados Unidos.

**2.4.8.** Las empacadoras registradas deben asegurarse que antes de salir de la empacadora, cada envase (o unidad de contención más pequeña) cumpla con las regulaciones de etiquetado de la Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA) de los EE.UU. Además, lo siguiente debe tenerse en cuenta en cada paquete:

- Nombre del artículo
- País de Origen
- Productor Registrado/Código de la Unidad de Producción (CUP)
- Código de la Empacadora Registrada (CER)
- Número de lote
- Fecha de empaque

Los datos pueden ser codificados utilizando códigos de barras u otros sistemas de identificación previamente aprobados por APHIS-PPQ.

**3. REGULACIONES Y REQUISITOS DE APHIS PARA LA IMPORTACIÓN A LOS ESTADOS UNIDOS DE LOS ARTÍCULOS REGULADOS CON TRATAMIENTO DE IRRADIACIÓN COMO CONDICIÓN DE ENTRADA:**

Los productos aprobados para que se incluyan en este Programa se identifican en el anexo. Los productos están sujetos a la verificación de documentos en el puerto de entrada, y pueden ser objeto de monitoreo, inspección y otras acciones en los puertos de entrada en Estados Unidos cuando se considere necesario por CBP, la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y otras agencias regulatorias federales o estatales.

Los artículos incluidos en este Programa están regulados bajo el 7 CFR 305, Tratamientos

is completed.

**2.4.8.** Registered packinghouses must ensure that before leaving the packinghouse, each package (or smallest containment unit) is in compliance with US Food and Drug Administration (FDA) labeling regulations. In addition, the following must be noted on each package:

- Article name
- Country of Origin
- Registered Grower/Production Unit Code (PUC)
- Registered Packinghouse Code (PHC)
- Lot Number
- Date packed

Data may be encoded using barcodes or other identification systems approved in advance by APHIS-PPQ.

**3. APHIS REGULATIONS AND REQUIREMENTS FOR IMPORT OF REGULATED ARTICLES INTO THE UNITED STATES WITH IRRADIATION TREATMENT AS A CONDITION OF ENTRY:**

Specific article(s) approved for entry under this Program are identified in the addendum. Articles are subject to port of entry document verification, and may be subject to monitoring, inspection and other actions at the ports of entry in the United States as deemed necessary by CBP, Food and Drug Administration (FDA), and other Federal or State regulatory agency.

Articles under this Program are regulated under 7 CFR 305, Phytosanitary Treatments, Subpart

Fitosanitarios, Sub-parte 9, Requisitos para el Tratamiento de Irradiación, y el 7 CFR Parte 319, Avisos sobre Cuarentenas Exteriores. Las frutas y hortalizas son reguladas bajo el 7 CFR 319 Sub-parte 56. Las flores cortadas y el follaje están regulados bajo el 7 CFR 319 Sub-parte 74. Los productos que se movilizan a los Estados Unidos para el tratamiento como condición para ingresar, están sujetos a los requisitos establecidos en las regulaciones sobre salvaguardia del 7 CFR Parte 352, Regulación sobre Salvaguardia para Cuarentena Vegetal. Los artículos que son acompañados de cualquier material de embalaje de madera o artículos de madera sin manufacturar están sujetos a la NIMF 15 y a las regulaciones de USDA-APHIS del 7 CFR 319 Sub-parte 40 (Troncos, Madera y otros Productos de Madera sin elaborar) y 69 (Materiales de embalaje). Los artículos y medios de transporte están sujetos a los requisitos de inspección, como se describen en el 7 CFR Parte 330, Regulaciones Federales para Plagas de las Plantas.

Los importadores deben tener un Acuerdo de Conformidad de APHIS-PPQ vigente antes de solicitar que se autorice la movilización de artículos del puerto de entrada a la instalación de tratamiento certificada por APHIS-PPQ.

Los importadores deben poseer un Permiso de Importación de APHIS-PPQ válido. Los permisos de importación especifican las condiciones de entrada, los procedimientos a seguir, los productos considerados, la obligación de informar y otra información pertinente. Los permisos se deben conseguir por lo menos 30 días antes de la salida del envío. Los permisos solo se proporcionarán a una persona o empresa establecida en Estados Unidos que pueda aceptar la responsabilidad del cargamento en los Estados Unidos.

Los permisos de importación de Protección y Cuarentena Vegetal se pueden obtener

9, Irradiation Treatment Requirements, and 7 CFR Part 319, Foreign Quarantine Notices. Fruits and Vegetables are regulated under 7 CFR 319 Subpart 56. Cut flowers and Greenery are regulated under 7 CFR 319 Subpart 74. Articles moved within the United States for treatment as a condition of entry are subject to requirements of safeguarding regulations found in 7 CFR Part 352, Plant Quarantine Safeguard Regulations. Articles accompanied by any wood packaging material or unmanufactured wood articles are subject to ISPM 15 and USDA-APHIS regulations in 7 CFR 319 Subparts 40 (Logs, Lumber, and other Unmanufactured Wood Products) and 69 (Packing materials). Articles and conveyances are subject to inspection requirements as described in 7 CFR Part 330, Federal Plant Pest Regulations.



Importers must possess a valid APHIS-PPQ Compliance Agreement before requesting articles for authorized movement from the port of entry to the APHIS-PPQ Certified Treatment Facility.

Importers must possess a valid APHIS-PPQ Import Permit(s). Import Permits specify the conditions of entry, procedures to be followed, commodities covered, accountability and other pertinent information. Permits should be secured at least 30 days prior to departure of the consignment. Permits will be provided only to a person or firm located in the United States able to accept liability and exercise responsibility for the consignment in the United States.

Plant Protection and Quarantine Import Permits can be obtained by contacting the

<p>contactando a la Unidad de Atención al Cliente al: (301) 851-2046 o (877) 770-5990 (sistema automatizado sin cargos), por fax al: (301) 734-5786, o por email: <a href="mailto:Permits@aphis.usda.gov">Permits@aphis.usda.gov</a>.</p>	<p>Customer Support Unit at: (301) 851-2046 or (877) 770-5990 (Toll-free automated system), via fax: (301) 734-5786, or via email: <a href="mailto:Permits@aphis.usda.gov">Permits@aphis.usda.gov</a>.</p>
<p><b><u>4. ACCIONES CORRECTIVAS Y SANCIONES:</u></b></p> <p>APHIS se reserva el derecho de suspender las operaciones del Programa, si se demuestra que no se cumple con los requisitos del Programa.</p> <p>DGSV/SENASICA llevará a cabo el muestreo, la inspección y la certificación de acuerdo con las especificaciones que se indican en el Anexo. DGSV/SENASICA debe identificar y documentar las deficiencias aparentes y presentárselas a la empacadora registrada o a las unidades de producción. Las unidades de producción o las empacadoras se les dará la oportunidad de corregir las deficiencias menores y tomar medidas correctivas.</p> <p><b>4.1. La intercepción de una plaga cuarentenaria objetivo o no objetivo en un envío comercial a su llegada a los Estados Unidos:</b></p> <p><u>Primer incidente:</u> Rechazar el cargamento para su entrada en los Estados Unidos, o tratar el cargamento si está disponible un tratamiento aprobado. Si el envío se trata contra una plaga no objetivo en el puerto de entrada, se puede permitir que continúe después del tratamiento hasta la instalación de tratamiento con irradiación certificada por APHIS-PPQ. Si no se dispone de tratamiento, el cargamento será reexportado o destruido.</p> <p><u>Incidente posterior dentro de la misma temporada de envíos:</u> Rechazar el envío para su entrada a los Estados Unidos. La unidad de producción y/o la empacadora de donde se originó el producto serán suspendidas hasta que DGSV/SENASICA y/o APHIS realicen</p>	<p><b><u>4. CORRECTIVE ACTIONS AND PENALTIES:</u></b></p> <p>APHIS reserves the right to suspend Program operations if there is demonstrated noncompliance with Program requirements.</p> <p>DGSV/SENASICA will conduct commodity sampling, inspection, and certification according to the specifications listed in the Addendum. DGSV/SENASICA must identify and document any apparent deficiencies and bring them to the attention of the registered packinghouse or production units. Production units or packinghouses will be given the opportunity to correct any minor deficiencies and take remedial actions.</p> <p><b>4.1. Interception of a target or non-target quarantine pest in a commercial consignment upon arrival in the United States:</b></p> <p><u>First incident:</u> Reject consignment for entry into the United States, OR treat consignment if an approved treatment is available. If the consignment is treated for a non-target pest at the port of entry, the consignment may be allowed to proceed after treatment to the APHIS-PPQ Certified Treatment Facility for irradiation. If no treatment is available, the consignment will be re-exported or destroyed.</p> <p><u>Subsequent incident within the same shipping season:</u> Reject consignment for entry into the United States. The production unit and/or packinghouse from which the commodity originated will be suspended until investigation is conducted by DGSV/SENASICA and/or</p>

<p>una investigación, y se tomen las acciones correctivas.</p> <p><b>4.2. El empaçado no cumple los requisitos del APHIS/PPQ o no se ajusta con las especificaciones de la configuración establecidas por la instalación:</b></p> <p><u>Primer incidente:</u> Los envíos que no cumplan con las normas especificadas anteriormente y que no cumplan con la configuración establecida, no podran recibir el tratamiento y deben ser reexportados o destruidos. No se permite el re-empaçado antes del tratamiento una vez que los artículos llegan a los Estados Unidos. La empaçadora será suspendida hasta que DGSV/SENASICA y/o APHIS realicen una investigación, y se tomen las acciones correctivas.</p> <p><u>Incidente posterior dentro de la misma temporada de exportación:</u> Las empaçadoras con infracciones subsecuentes en la misma temporada de exportación serán suspendidas para participar en el programa para el resto de la temporada de exportación.</p>	<p>APHIS, and remedial actions taken.</p> <p><b>4.2. Packaging does not meet APHIS/PPQ requirements or does not conform to process configuration specifications established by the facility:</b></p> <p><u>First incident:</u> Noncompliant consignments as specified above and that are unable to be configured to allow for proper treatment application will be rejected for treatment and must be re-exported or destroyed. No re-packing prior to treatment will be allowed once the articles arrive in the United States. The Packinghouse will be suspended until investigation is conducted by DGSV/SENASICA or/and APHIS remedial actions taken.</p> <p><u>Subsequent incident within the same shipping season:</u> Packinghouses with subsequent infractions in the same shipping season will be suspended from Program participation for the remainder of the shipping season.</p>
<p><b><u>5. REVISIÓN Y EVALUACIÓN DEL PROGRAMA:</u></b></p> <p><b>5.1.</b> Independiente de la supervisión del tratamiento requerido en la regulación de APHIS y en este plan de trabajo, APHIS realizará auditorías de las operaciones del tratamiento de irradiación y en las instalaciones en los Estados Unidos (según sea necesario).</p> <p><b>5.2.</b> APHIS también consultará y se coordinará con DGSV/SENASICA y sus partes representadas para discutir y resolver los asuntos fitosanitarios y operativos de interés.</p> <p><b>5.3.</b> Un equipo revisor conjunto de APHIS/DGSV puede ser integrado para evaluar los procesos establecidos para las operaciones del programa en el país de origen, para asegurar</p>	<p><b><u>5. PROGRAM REVIEW AND EVALUATION:</u></b></p> <p><b>5.1.</b> Independent of treatment oversight required by APHIS regulation and this work plan, APHIS will conduct audits (as necessary) of irradiation treatment operations and facilities in the United States.</p> <p><b>5.2.</b> APHIS will also consult and coordinate with DGSV/SENASICA and its represented parties to discuss and resolve any phytosanitary or operational issues of concern.</p> <p><b>5.3.</b> A joint APHIS/DGSV review team may be formed to evaluate established processes for Program operations in the country of origin, to ensure Program activities are conducted in</p>

<p>que las actividades del programa se llevan a cabo de conformidad con los procedimientos y normas aplicables.</p>	<p>accordance with applicable procedures and standards.</p>
<p><b>6. <u>APROBACIÓN DEL PLAN DE TRABAJO OPERATIVO:</u></b></p> <p>Los procedimientos establecidos en este documento están sujetos a revisión cuando las situaciones lo justifiquen, sin embargo, se mantendrán vigentes hasta que sean revisados.</p> <p></p> <hr/> <p>Dr. Francisco Javier Trujillo Arriaga  Director General  DGSV/SENASICA/SAGARPA</p> <p>Fecha: <u>23 de abril, 2014</u></p>	<p><b>6. <u>OPERATIONAL WORK PLAN APPROVAL:</u></b></p> <p>Procedures herein established are subject to revision as situations warrant; however, they will remain in effect indefinitely until revised.</p> <p></p> <hr/> <p>Dr. Alan K. Dowdy,  Assistant Deputy Administrator  USDA/APHIS/PPQ</p> <p>Date: <u>May 7, 2014</u></p>

B